

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1956-1957

ZITTING 1956-1957

SEANCE DU 26 FEVRIER 1957

VERGADERING VAN 26 FEBRUARI 1957

Proposition de loi relative à l'équivalence des diplômes au profit des docteurs en médecine, chirurgie ou accouchements, des licenciés en sciences dentaires et des pharmaciens résidant en Belgique et remplissant certaines conditions.

Wetsvoorstel betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van de dokters in de genees-, heel- en verloskunde, de licentiaten in de tandheelkunde en de apothekers die in België verblijven en sommige voorwaarden vervullen.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Avant la guerre, la Belgique a accueilli dans ses universités des étudiants étrangers qui n'ont pu être diplômés qu'au grade scientifique en raison du fait qu'ils n'avaient pas effectué leurs études moyennes dans notre pays.

Les étudiants comptaient, en général, rentrer dans leur pays d'origine pour y exercer l'art de guérir.

Les bouleversements de la guerre et de l'après-guerre ont empêché un certain nombre d'entre eux de réaliser leur projet et ils continuent à vivre en Belgique où ils doivent pratiquement être assimilés à des réfugiés politiques.

Dans des cas précis, des mesures de faveur ont déjà été prises.

Un arrêté du Régent en date du 20 octobre 1948 pris en application de la loi du 6 avril 1940 et de l'arrêté-loi du 30 août 1944, a permis à des porteurs de diplômes scientifiques s'étant spécialement distingués dans les organisations de résistance d'obtenir le grade légal après une épreuve unique à subir devant le jury de l'université leur ayant décerné le titre scientifique.

Vóór de oorlog werden in de Belgische universiteiten buitenlandse studenten toegelaten die slechts het wetenschappelijk diploma konden behalen doordat zij hun middelbare studiën in ons land niet hadden gedaan.

Over het algemeen hoopten deze studenten naar hun land terug te keren om er de geneeskunde te beoefenen.

De verwarring tijdens en na de oorlog heeft een aantal onder hen verhinderd hun plannen uit te voeren; zij leven verder in België waar zij praktisch moeten worden gelijkgesteld met de politieke vluchtelingen.

In bepaalde gevallen werden gunstmaatregelen genomen.

Een Regentsbesluit dd. 20 October 1948, genomen in uitvoering van de wet van 6 April 1940 en de besluitwet van 30 Augustus 1944, heeft het mogelijk gemaakt dat de houders van wetenschappelijke diploma's, die zich in de weerstandsorganisaties bijzonder hebben onderscheiden, de wettelijke graad bekomen, na één enkel examen, af te leggen vóór de examencommissie van de universiteit die hun de wetenschappelijke titel heeft toegekend.

L'arrêté comportait une liste nominative de bénéficiaires. D'autres personnes dans le même cas qui ont obtenu également leur reconnaissance en qualité de résistant n'ont pas pu jouir de la même faveur.

**

La loi du 13 mai 1955 s'applique aux réfugiés politiques entrés en Belgique entre le 10 mai 1940 et le 1^{er} janvier 1953, ayant effectué ou effectuant des études au grade scientifique et leur permet de passer avec la même facilité au grade légal.

**

La loi du 27 décembre 1956 est relative à l'équivalence des diplômes au profit des médecins exerçant leur art au Congo belge ou au Ruanda-Urundi.

L'assimilation est acquise après exercice de leur profession dans ces territoires pendant une période de 15 ans au moins.

**

Il reste un certain nombre de praticiens d'origine étrangère qui, la plupart, ont servi dans les rangs de la résistance mais n'ont pas eu l'occasion de réclamer le bénéfice de l'arrêté-loi de 1948, installés en Belgique depuis avant la guerre et ne pouvant donc demander l'application de la loi du 13 mai 1955.

Plusieurs d'entre eux ou d'entre elles sont devenus Belges par naturalisation ou par mariage.

Il nous paraît utile de leur permettre de bénéficier de mesures analogues à celles prévues par l'arrêté-loi du 20 octobre 1948 et la loi du 13 mai 1955.

Nous avons donc l'honneur de proposer au Sénat l'adoption du texte suivant.

J. ALLARD.

Proposition de loi relative à l'équivalence des diplômes au profit des docteurs en médecine, chirurgie ou accouchements, des licenciés en sciences dentaires et des pharmaciens résidant en Belgique et remplissant certaines conditions.

Article Premier.

Les titulaires d'un diplôme scientifique de docteur en médecine, chirurgie ou accouchements,

In het besluit was een naamlijst van de begunstigten opgenomen. Andere personen, die in hetzelfde geval verkeerden en eveneens als weerstander waren erkend, zijn voor deze gunstmaatregel niet in aanmerking gekomen.

**

De wet van 13 Mei 1955 is van toepassing op de politieke vluchtelingen, die tussen 10 Mei 1940 en 1 Januari 1953 in België zijn binnengekomen en die wetenschappelijke studiën doen of hebben gedaan; zij verleent hun dezelfde faciliteiten voor het bekomen van de wettelijke graad.

**

De wet van 27 December 1956 betreft de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van de in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi praktizerende geneesheren.

De gelijkstelling wordt verworven nadat zij gedurende ten minste vijftien jaar de geneeskunde in deze gebieden hebben beoefend.

**

Blijft een aantal praktizerende geneesheren van vreemde oorsprong die meestal in het verzet hebben gestaan, maar de gelegenheid niet hebben gehad de toepassing van de besluitwet van 1948 aan te vragen, omdat zij reeds vóór de oorlog in België verbleven en dus de toepassing van de wet van 13 Mei 1933 niet konden eisen.

Velen onder hen zijn door naturalisatie of huwelijk Belg geworden.

Het lijkt ons wenselijk hun dezelfde voordelen te verlenen als waarin de besluitwet van 20 October 1948 en de wet van 13 Mei 1955 voorzien.

Wij hebben dus de eer aan de Senaat de volgende tekst ter goedkeuring voor te leggen.

Wetsvoorstel betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van de dokters in de genees-, heel- en verloskunde, de licentiaten in de tandheelkunde en de apothekers die in België verblijven en sommige voorwaarden vervullen.

Eerste Artikel.

De houders van een wetenschappelijk diploma van dokter in de genees-, heel- of verloskunde,

de licencié en sciences dentaires ou de pharmacien, délivré par une des quatre universités belges, pourront obtenir le même diplôme au grade légal à la condition :

- 1° qu'ils résident en Belgique depuis ving ans au moins ou qu'ils aient servi durant la guerre la cause de la Belgique, soit dans les rangs d'une armée alliée, soit dans la résistance ;
- 2° qu'ils aient acquis ou qu'ils acquièrent la nationalité belge ;
- 3° qu'ils subissent devant le jury central une épreuve dont le programme sera celui prévu en application de l'article 1^{er} de la loi du 13 mai 1955 relative à l'équivalence des diplômes au profit des réfugiés politiques.

Art. 2.

Les personnes désireuses de bénéficier des dispositions de la présente loi devront adresser leur demande au Ministre de l'Instruction publique.

Art. 3.

L'épreuve prévue n'entraîne pas le paiement du droit d'inscription.

J. ALLARD.
H. VANDERMEULEN.
M. BUSIEAU.

van licentiaat in de tandheelkunde of van apotheker, uitgereikt door een van de vier Belgische universiteiten, kunnen hetzelfde wettelijk diploma verkrijgen op voorwaarde :

- 1° dat zij sinds tenminste twintig jaren in België verblijven of tijdens de oorlog de Belgische zaak hebben gediend, hetzij in de rangen van een geallieerd leger, hetzij in de weerstand ;
- 2° dat zij de Belgische nationaliteit hebben verkregen of verkrijgen ;
- 3° dat zij voor de centrale examencommissie een examen afleggen over hetzelfde programma als dat hetwelk bepaald is ter toepassing van artikel 1 van de wet van 13 Mei 1955 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van politieke vluchtelingen.

Art. 2.

Zij die de toepassing wensen van het bepaalde in deze wet moeten hun aanvraag richten tot de Minister van Openbaar Onderwijs.

Art. 3.

Voor het examen is geen inschrijvingsrecht verschuldigd.